Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 53

Artikel: Sangernboden hinner der Egg

Autor: Senn, Paul

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-754421

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Zuhinterst in der Schulstube beim Ofen sitzt Verneli Sahli vom Gustivgrsäß. Es hat strobblonde Zöpfricht und hellblaue Augen und sie ein wenig schülüch. Seine Eltern besitzen ein Heimetli, im Stall steht eine einzege Kuh und der Vater gelt holten. Verneli wohnt 1½ Stunden vom Schulhuss weg. Vier kleine Geschwister sind noch daheim. Bevor es zur Schule gehe, erzählt Verneli, müsse es noch helfen und «ds Stübli mache».

Vreneli Sahli, de Gustivorsass habite à une heure et de-mie de l'école. Elle a quatre petits frères et sœurs. Avant de se rendre en classe elle aide au ménage.



Werner, Kust et Paul Binggeli viennent de Vorsass et Fritz Schwendimann de Zehndervorsass. Tous ces ga-miss se lèveut chaque jour à cinq beures et quart. Avant de partir pour l'école, ils nettoient l'étable, traient, por-tent l'eau et balaient el dehambre».



Der Orti Hontettler ist ein lieher Bub. Er sieht aus wie ein Rosenapfel frisch vom Baum. Ott wohnt in Hellbätt. Der Geschwäter begiehren ihn zur Schule. Die 9jährige Schwester zieht den kleinen Bruder wenn englich auf dem Schlitten. Um halb sechs Uhr muß Otti aufstehen, denn der Weg vom Berg zum Schulthaus ist bei schliedertem Wetter Uhr Stunden. Für den Heimweg braudit Otti zwei Stunden und bei stürmlischem Wetter beliebt er zu Hause.

Une heure et demie pour aller à l'école et deux heures pour rentrer, Otto Hostettler habite Hellstätt.



Das 15jihrige Annell Beyeler (rechts) kommt vom Hengstli, und Ida Böhlen (links) wohnt mit seinen Eltern und seinen acht Geschwittern auf einen entlegenen Hol in Diurcratianne. Dieses Schulmeistein muß als dem entlegenen Hol in Diurcratianne. Dieses Schulmeistein muß hat dem weitesten Schulweg: zwei Stunden. Auf schmalem Saumpfad muß das Midden einen stotzigen Wald hinaufklettern, dann saupft es ein Stitick weit durch sehr tiefen Schnee und kann nachher stückweit end dem Schlitten fahren. Siere sind für dieses Schulweg unmöglich.

Anneli Beyeler, de Hengitli, et lda Böhlen, de Durrentamen; Ilda a deux beures de route pour se rendre à l'école. Elle monte un sentier rapide à ravers la forêt, puis traverse une étendué et neuge profonde et descend en luge. Le chemin qu'elle parcoure rend impossible l'usage der ikis. Elle rentre souvent cheex elle après la tombée de la mé.



Sangernboden hinner der Egg «Cinque heures! Allons debout si tu veux être à l'heure à l'école!»



En route pour l'école.



1 cm = 500 Meter. Das sind die Weiler und einsamen Höfe, von denen die Kinder nach Sangernboden zur Schule müssen. Die Enternungen bewegen sich zwischen einer, anderhalb und zwe. Stunden. Von Dürrentannen sind es zwei Stunden mühsamen Weges bis zum Schulhaus der Talschaft.

1 cm. = 500 mètres. Relevé des différentes routes que couvrent les élèves de Sangernboden pour se rendre à l'école.

Le préau de l'école. Grâce à l'appui financier de l'association suisse de ski, les enfants ont été dotés de «lattes». Les travaux, tels que jouets découpés et penins qu'ils seckeutent pendant les leçons de travaux maniels sont vendus au profit de la caisse scolaire de ski, ce qui permet de payer les réparations éventuelles.





Der Herr Lehrer vom Ort erklärt uns gerne: «Sangernboden liegt hinter der Egg im Guggsbergelrinden», und man neunt uns kurzweg Hinneregger. Wir auf man eine uns den Verlenberger vom den der Verlenbeden ist der Hauptort des Tales und gehör zur Gemeinde Guggsiberg. Unser Dörflein hat nur. 48 Enwöhner. An den Kürzetten Tagen scheint die Sonne aur deri Stunden lang. Der Berg im Hintergrund heits Burggrind.

Sangemboden, derrière l'Egg, est un hameau de 45 habitants, situé sur le cours de la Singine blan-che. Depuis 1931, il s'y élève une église où, une Jois par mois, on célèbre le service divin.

